

Asa Branca, Luiz Gonzaga

Quando oiei a terra ardendo
Com a fogueira de São João
Eu perguntei a Deus do céu, ai
Por quê tamanha judiação
Que braseiro, que fornaia
Nem um pé de prantação
Por farta d'água perdi meu gado
Morreu de sede, meu alazão
Inté mesmo a asa branca
Bateu asas do sertão
Entonce eu disse, adeus Rosinha
Guarda contigo meu coração
Hoje longe muitas léguas
Numa triste solidão
Espero a chuva cair de novo
Pra mim vortá pro meu sertão
Quando o verde dos teus óio
Se espaia na prantação
Eu te asseguro, num chore não, viu?
Que eu vortarei, viu, meu coração

When I saw the burning earth
Like a bonfire during São João
I asked asked God above
Why are there so many bad things?
What ashes, what a furnace
There are no trees to plant
And because of a lack of water I lost my cattle
My horse died of thirst
Even the white winged bird
Beat his wings and left the sertão
So I said, goodbye to Rosinha
"Keep me in your heart"
Today I'm miles away
In sad loneliness
I hope the rain will fall again
So that I can return to the sertão
When the green of your eyes
Spread out on the plantation
I promise you, don't cry, OK?
Because, my love, I will return, you know

Bem leve, Marisa Monte

Bem leve leve releve
Quem pouse a pele
Em cima de madeira beira beira
Quem dera mera mera cadeira
Mas breve breve releve
Vele vele que pese
Dos pés a caveira
Dali da beira uma palavra cai no chão caixão dessa maneira
Uma palavra de madeira em cada mão
Imbuia, cerejeira, jacarandá, peroba, pinho, jatobá, cabreúva, grapera
Uma palavra de madeira cai no chão caixão dessa maneira

Lightly lightly revealed
Whoever should place his skin
Upon the board
Approaches, approaches, were it just a chair
But soon, soon Revealed
Mourn, mourn, he who feels it from feet to skull
There that edge a word falls to the ground, like a coffin
A type of wood in each hand
Imbuia, Cherry, Mahogany, Peroba, Pine, Jatoba, Cabreuva, Garapera
A word falls to the ground, like a coffin

Girl from Ipanema, Tom Jobim

Olha que coisa mais Linda
Mais cheia de graça
É ela menina
Que vem e que passa
Num doce balanço, a caminho do mar
Moça do corpo dourado
Do sol de Ipanema
O seu balançado é mais que um poema
É a coisa mais Linda que eu já vi passar
Ah, porque estou tão sozinho
Ah, porque tudo é tão triste
Ah, a beleza que existe
A beleza que não é só minha
E também passa sozinha
Ah, se ela soubesse
Que quando ela passa
O mundo inteirinho se enche de graça
E fica mais lindo
Por causa do amor

Tall and tan and young and lovely
The girl from Ipanema goes walking
And when she passes, each one she passes goes - ah
When she walks, she's like a samba
That swings so cool and sways so gentle
That when she passes, each one she passes goes - ooh
Ooh but I watch her so sadly
How can I tell her I love her
Yes I would give my heart gladly
But each day, when she walks to the sea
She looks straight ahead, not at me
Tall, (and) tan, (and) young, (and) lovely
The girl from Ipanema goes walking
And when she passes, I smile - but she doesn't see

Corcovado, Tom Jobim

Um cantinho e um violão
Esse amor, uma canção
Pra fazer feliz a quem se ama
Muita calma pra pensar
E ter tempo pra sonhar
Da janela vê-se o Corcovado
O Redentor que lindo
Quero a vida sempre assim com você perto de mim
Até o apagar da velha chama
E eu que era triste
Descrente deste mundo
Ao encontrar você eu conheci
O que é felicidade, meu amor

Quiet nights of quiet stars, quiet chords from my guitar
Floating in the silence that surrounds us
Quiet thoughts and quiet dreams, quiet walks by quiet streams,
And a window that looks out on Corcovado,
Ooh, How lovely!
This is where I want to be.
Here, with you so close to me,
Until the final flicker of life's embers.
I who was lost and lonely, believing life was only
A bitter tragic joke, have found with you
The meaning of existence oh, my love.

Eu sei que vou te amar, Tom Jobim

Eu sei que vou te amar
Por toda a minha vida eu vou te amar
Em cada despedida eu vou te amar
Desesperadamente, eu sei que vou te amar
E cada verso meu será
Prá te dizer que eu sei que vou te amar
Por toda minha vida
Eu sei que vou chorar
A cada ausência tua eu vou chorar
Mas cada volta tua há de apagar
O que esta ausência tua me causou
Eu sei que vou sofrer a eterna desventura de viver
A espera de viver ao lado teu Por toda a minha vida

I know I'll love you
For my whole life I'll love you
At each goodbye I'll love you
Desperately I know I'll love you
And with every verse I write
It will be to tell you that I'll love you
For a whole lifetime
I know that I will cry
Each time you leave, I know that I will cry
But each time you return it will erase
All the pain that your absence caused me
I know that I'll suffer an eternal misadventure
Just waiting to be by your side for all of my lifetime.

Insensatez, Tom Jobim

Ah, insensatez que você fez
Coração mais sem cuidado
Fez chorar de dor o seu amor
Um amor tão delicado
Ah, por que você foi fraco assim
Assim tão desalmado
Ah, meu coração, quem nunca amou
Não merece ser amado
Vai, meu coração, ouve a razão
Usa só sinceridade
Quem semeia vento, diz a razão
Colhe sempre tempestade
Vai, meu coração, pede perdão
Perdão apaixonado
Vai, porque quem não pede perdão
Não é nunca perdoado

How insensitive
I must have seemed
When she told me that she loved me
How unmoved and cold
I must have seemed
When she told me so sincerely
Why she must have asked
Did I just turn and stare in icy silence
What was I to say
What can you say
When a love affair is over
Now she's gone away
And I'm alone
With a memory of her last look
Vague and drawn and sad
I see it still
All her heartbreak in that last look
How she must have asked
Could I just turn and stare in icy silence
What was I to do
What can one do
When a love affair is over

Samba de uma nota só, Tom Jobim

Eis aqui este sambinha, Feito de uma nota só
Outras notas vão entrar, Mas a base é uma só
Esta outra é conseqüência, Do que acabo de dizer
Como eu sou a conseqüência, Inevitável de você
Quanta gente existe por aí, Que fala tanto e não diz nada, Ou quase nada
Já me utilizei de toda a escala, E no final não sobrou nada, Não deu em nada
Vou cantar com minha nota, Como eu gosto de você
E quem quer todas as notas, Re, mi, fá, sol, lá, si, do
Fica sempre sem nenhuma, Fique numa nota só

This is just a little samba, built upon a single note
Other notes are sure to follow but the root is still that note
Now this new note is the consequence of the one we've just been through
As I'm bound to be the unavoidable consequence of you
There are so many people who can talk and talk and talk
And just say nothing or nearly nothing
I have used up all the scale I know and at the end I've come
To nothing, I mean nothing
So I come back to my first note as I must come back to you
I will pour into that one note all the love I feel for you
Any one who wants the whole show of do-re-mi-fa-so-la-ti-do
He will find himself with no show, better play the note you know